

Les difficultés morphosyntaxiques en FLE chez les élèves de 5^e Année Primaire

Diagnostic et perspectives de remédiation pédagogique en contexte scolaire algérien

Morphosyntactic Difficulties in French as a Foreign Language among 5th Grade Primary School Students

Diagnosis and Prospects for Pedagogical Remediation in the Algerian School Context

Mustapha ZAHAL

Auteur correspondant, Labo. LeFeu-E1572302 – PraTU, Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie), zahal.mustapha@univ-ouargla.dz

Dr Mohammed BEBBOUKHA

Labo. LeFeu-E1572304 – Fled, Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie), mohammed.bebboukha@univ-ouargla.dz

Soumission : 08.06.2026 – Acceptation : 17.06.2026 – Publication : 01.09.2026

Résumé — Reposant principalement sur une méthodologie mixte, notre étude se base sur des tests diagnostiques appuyés d'une analyse des productions écrites d'un échantillon d'élèves et d'entretiens réalisés auprès de 20 professeurs de français de l'École Primaire El-Bachir El-Ibrahimi située dans la commune de Rouissat (wilaya de Ouargla). Elle a pour but d'examiner les difficultés morphosyntaxiques des élèves de 5^e Année Primaire liées à l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) en Algérie, et d'analyser les stratégies de remédiation utilisées pour les surmonter. Les résultats indiquent que les principaux problèmes concernent les accords de genre et de nombre, l'utilisation des temps verbaux et la construction des phrases complexes. Ces erreurs surviennent surtout des interférences entre la langue maternelle et le français, ainsi que des pratiques pédagogiques peu diversifiées. Notre étude recommande de recourir à des approches différenciées et interactives afin d'améliorer durablement les compétences linguistiques des élèves. Toutefois, un biais existe : les séances de remédiation diminuent effectivement les erreurs linguistiques, mais leur efficacité reste limitée si elles se bornent à la simple correction.

Mots-clés : FLE, Remédiation pédagogique, Difficultés morphosyntaxiques, Pédagogie différenciée, Compétences linguistiques.

Abstract — Primarily based on a mixed-methods approach, our study relies on diagnostic tests supported by an analysis of written work from a sample of students and interviews conducted with 20 French teachers from the El-

Bachir El-Ibrahimi Primary School in the municipality of Rouissat (Ouargla Province). Its aim is to examine the morphosyntactic difficulties encountered by fifth-grade students learning French as a foreign language (FLE) in Algeria, and to analyze the remediation strategies used to overcome them. The results indicate that the main problems concern gender and number agreement, the use of verb tenses, and the construction of complex sentences. These errors arise mainly from interference between the students' native language and French, as well as from a lack of diversity in teaching practices. Our study recommends using differentiated and interactive approaches to sustainably improve students' language skills. However, a bias exists: while remediation sessions do reduce linguistic errors, their effectiveness remains limited if they are confined to simple correction.

Keywords: *French as a Foreign Language (FLE), Pedagogical Remediation, Morphosyntactic Difficulties, Differentiated Instruction, Linguistic Skills.*

« On ne raisonne justement qu'avec une syntaxe rigoureuse et un vocabulaire exact. Je crois que le premier peuple du monde est celui qui a la meilleure syntaxe » (France, 1913, p. 80).

Introduction

L'apprentissage du français langue étrangère (FLE) au Primaire en Algérie constitue un enjeu majeur dans la formation des élèves. Inscrit dans les finalités de l'Éducation nationale algérienne, l'enseignement du français vise à doter les apprenants de compétences linguistiques leur permettant d'accéder au savoir et de s'ouvrir aux échanges interculturels¹. Cependant, malgré l'importance accordée à cette discipline, de nombreux élèves éprouvent des difficultés à maîtriser les règles morphosyntaxiques, essentielles pour une production correcte à l'écrit et à l'oral. C'est pourquoi la remédiation pédagogique est l'une des tâches fondamentales dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE), notamment au niveau Primaire où l'apprenant se construit, avec l'aide de son instituteur, une première base en français.

Elle est, au fond, un processus d'accompagnement personnalisé en fonction des besoins des apprenants qui rencontrent des difficultés spécifiques dans leur apprentissage. Son objectif principal est d'identifier ces difficultés, de les analyser et de mettre en place des stratégies efficaces pour les surmonter. Cela permet premièrement aux apprenants de combler leurs lacunes, de consolider leurs connaissances et par la suite de progresser dans leur apprentissage d'une manière significative.

« Remédier, c'est comprendre l'erreur pour mieux la dépasser et permettre à l'apprenant de retrouver le chemin de la réussite » (Meirieu, 1996).

Cette tâche n'est sûrement pas simple et pourrait, à tout moment, avoir des difficultés et rencontrer des obstacles ralentissant son application sur terrain. En se concentrant sur les

¹ Loi d'orientation scolaire n° 08-04 du 23 janvier 2008.

difficultés rencontrées par les apprenants de 5^e Année Primaire, le présent article porte les résultats d'une vérification scientifique de terrain menée dans les établissements scolaires du Premier Cycle dans la wilaya de Ouargla en Algérie, afin d'analyser les stratégies mises en place par les enseignants pour surmonter ces difficultés.

Ces difficultés sont accentuées par plusieurs facteurs :

- l'interférence entre la langue maternelle et la langue cible,
- le manque de formation pédagogique adaptée chez les enseignants,
- ainsi que des approches d'enseignement souvent rigides et peu différenciées.

Les erreurs morphosyntaxiques – portant sur l'accord des genres, des nombres, la conjugaison et la structure des phrases – sont particulièrement récurrentes et reflètent des lacunes profondes dans la compréhension des mécanismes de la langue française.

Face à ces constats, la remédiation pédagogique apparaît comme un dispositif essentiel pour identifier, analyser et corriger ces difficultés. Elle vise à proposer des stratégies adaptées aux besoins spécifiques des élèves afin de stabiliser les savoirs linguistiques et d'assurer une meilleure assimilation des règles. L'approche de la remédiation ne se limite pas à une simple correction des erreurs ; elle s'inscrit dans une dynamique d'accompagnement personnalisé et de régulation continue des apprentissages (Allal, 1982).

Dans ce contexte, notre recherche se fixe pour objectif principal de détecter et d'analyser les difficultés morphosyntaxiques des élèves de 5^e Année Primaire et de proposer des stratégies de remédiation efficaces². Plus précisément, il s'agit de répondre aux questions suivantes :

1. Quels types de difficultés linguistiques les élèves de 5^e année rencontrent-ils, et quelles en sont les causes ?
2. Quelles démarches pédagogiques adopter lors des séances de remédiation pour améliorer leurs performances ?
3. Comment identifier et corriger les erreurs linguistiques (morphologiques, lexicales, orthographiques, grammaticales) ?
4. L'apprentissage de la grammaire est-il suffisamment valorisé pour permettre aux élèves de maîtriser les mécanismes du français ?

Pour répondre à ces interrogations, nous avançons les hypothèses suivantes :

- Les difficultés linguistiques sont principalement dues aux interférences entre la langue maternelle et la langue cible.
- Le manque de formation spécifique des enseignants et l'insuffisance de la pédagogie différenciée aggravent ces lacunes.

² « Les règles de la syntaxe actuelle ne répondent pas seulement à nos besoins d'expression actuels ; elles résultent de tout un développement historique qui échappe à une observation sommaire ; la syntaxe n'est pas une construction logique ; d'où le caractère conventionnel et parfois inconséquent de ses règles, que les manuels ont beaucoup de peine à codifier. La syntaxe [...] trouve son explication dans l'histoire de la langue » (Marouzeau, 1950, p. 38).

- Une remédiation efficace nécessite l'adoption d'approches variées et adaptées aux profils des apprenants.
- Les erreurs morphosyntaxiques persistent en raison d'une analyse insuffisante des structures grammaticales et d'un manque de consolidation des savoirs.

Notre démarche méthodologique repose sur une enquête de terrain menée à l'école primaire El-Bachir El-Ibrahimi dans la commune de Rouissat de la wilaya de Ouargla en Algérie, combinant :

1. **Des tests** administrés aux élèves pour analyser leurs erreurs morphosyntaxiques.
2. **Des entretiens** avec les enseignants pour recueillir leurs perceptions des difficultés et des pratiques de remédiation.
3. **Une analyse qualitative et quantitative** des résultats pour formuler des propositions concrètes en matière de remédiation.

Ce travail s'appuie sur les apports théoriques de *la linguistique contrastive* (Lado, 1957 ; Fisiak, 1981), de *la grammaire textuelle* (Muller, 2006) et de *des théories de l'erreur* (Astolfi, 1997 ; Scala, 1995). Il vise à formuler des recommandations pédagogiques susceptibles d'améliorer les compétences linguistiques des élèves et d'optimiser les pratiques de remédiation au sein du système éducatif algérien.

1. Méthodologie

Cette recherche adopte une approche mixte combinant des méthodes quantitatives et qualitatives afin d'identifier et d'analyser les difficultés linguistiques des élèves de 5^e Année Primaire et d'évaluer l'efficacité des stratégies de remédiation pédagogique.

1.1. Cadre de l'étude

L'étude a été menée à l'école primaire El-Bachir El Ibrahimi située dans la commune de Rouissat. Ce choix a été motivé par la diversité des profils d'élèves et par la volonté d'observer les pratiques réelles de remédiation appliquées dans un contexte scolaire algérien.

1.2. Participants

L'échantillon se compose de :

- 20 enseignants de français, dont 80 % de femmes et 20 % d'hommes – les participants ont été sélectionnés sur la base de leur expérience professionnelle variée : 50 % ont moins de 7 ans d'expérience, 25 % entre 7 et 20 ans, et 25 % plus de 20 ans.
- Des élèves de 5^e Année Primaire ayant manifesté des difficultés en morphosyntaxe – identifiés à partir des résultats de leurs évaluations scolaires.

1.3. Instruments de collecte de données

Trois outils principaux ont été mobilisés :

❶ Tests diagnostiques

Ils ont été administrés aux élèves pour repérer les erreurs morphosyntaxiques (accords, conjugaison, structure de phrase). Ces tests permettent d'identifier les types d'erreurs les plus fréquents et d'en analyser les causes sous-jacentes.

② Entretiens semi-directifs

Réalisés auprès des enseignants pour recueillir leurs perceptions sur les difficultés linguistiques des élèves, leurs pratiques de remédiation et les obstacles rencontrés. Ces entretiens permettent d'approfondir l'analyse qualitative des méthodes utilisées.

③ Analyse des productions écrites

Les copies d'élèves ont été examinées pour identifier les erreurs récurrentes et évaluer l'impact des séances de remédiation sur l'amélioration des compétences linguistiques.

1.4. Démarche d'analyse

L'analyse des données s'est déroulée en plusieurs étapes :

① Codage des erreurs

Les erreurs linguistiques ont été classées selon les catégories suivantes : morphologie (formes verbales, accords), syntaxe³ (construction des phrases), et orthographe.

② Analyse thématique

Les réponses aux entretiens ont été analysées en fonction des thématiques principales : difficultés perçues, stratégies de remédiation utilisées et efficacité des interventions pédagogiques.

③ Comparaison pré/post-intervention

Une analyse comparative des productions écrites avant et après les séances de remédiation a permis d'évaluer les progrès réalisés et d'ajuster les approches pédagogiques en fonction des résultats obtenus.

³ « La syntaxe didactique, telle que nous la concevons [...] est [...] beaucoup plus descriptive et analytique que normative ou doctrinale. Certes, nous ne l'ignorons pas, en matière de syntaxe, comme dans la technique de tout art, il y a des règles, et dont quelques-unes s'imposent impérieusement à l'observation de chacun. Mais, dans les choses de langue, ce qu'il y a surtout, ce sont des usages [...]. C'est que, selon nous, constater des usages, sans renoncer [...] au droit de les comparer et même de les juger; décrire de la façon la plus objective l'état présent de la syntaxe (...) voilà quel est, à nos yeux, le rôle exact d'une syntaxe comme celle-ci [...] » (Le Bidois, 1935, p. 15).

1.5. Limites de l'étude

Les conclusions de cette recherche doivent être interprétées en tenant compte de certaines limites :

- Les variables socio-affectives des élèves (motivation, anxiété) n'ont pas été systématiquement prises en compte dans l'analyse.
- La durée des interventions de remédiation reste relativement courte pour observer des effets durables sur les compétences linguistiques.

En dépit de ces limites, cette méthodologie offre un cadre rigoureux pour comprendre les difficultés linguistiques des élèves et formuler des recommandations concrètes pour améliorer les pratiques de remédiation en milieu scolaire.

2. Résultats de l'étude

Tout d'abord, concernant les difficultés linguistiques identifiées chez les élèves, 60 % des enseignants signalent que les élèves de 5^e Année Primaire rencontrent principalement des difficultés en grammaire morphosyntaxique. Les erreurs les plus fréquentes regardent :

- Les accords en genre et en nombre.
- L'emploi des temps verbaux.
- La structure des phrases complexes.
- La mauvaise utilisation des connecteurs logiques et temporels.

Ces difficultés sont attribuées à :

- L'interférence entre la langue maternelle (arabe ou tamazight) et le français.
- La surcharge du programme scolaire (30 % des enseignants l'évoquent).
- Un programme non adapté aux besoins réels des élèves (20 %).

Ensuite, en ce qui concerne les pratiques pédagogiques des enseignants, la présente étude révèle que la majorité des enseignants (80 %) suivent une démarche traditionnelle :

- Extraction de phrases du document déclencheur.
- Observation et analyse des structures.
- Formulation de la règle avec les élèves.
- Réemploi de la règle dans d'autres contextes.

De fait, la plupart des enseignants ne varient pas leurs méthodes pédagogiques et n'intègrent pas la pédagogie différenciée dans leurs pratiques.

- 85 % des enseignants ne font pas la distinction entre la remédiation pédagogique (correction ciblée) et la remédiation (nouvelle approche interactive et ludique).
- Pour 70 % des enseignants, la remédiation est perçue uniquement comme une séance de correction des erreurs.

Ces séances sont généralement organisées après les activités de production écrite ou orale pour rectifier les erreurs les plus fréquentes.

- 90 % des enseignants estiment que la remédiation est efficace pour améliorer les compétences linguistiques.

Après les séances de remédiation :

- 75 % des enseignants constatent une réduction des erreurs linguistiques.
- 20 % observent une amélioration générale du niveau.
- 5 % ne notent aucun changement significatif.

De plus, et concernant les facteurs influençant l'apprentissage du FLE, on note que les principales causes des difficultés scolaires identifiées sont :

- Le niveau linguistique faible des élèves (50 % des enseignants).
- Une formation insuffisante des enseignants (notamment ceux ayant moins de 7 ans d'expérience).
- Le manque de temps consacré aux activités grammaticales (100 % des enseignants le signalent).
- L'usage fréquent de la langue maternelle pour expliquer les règles (80 % des enseignants) entrave l'appropriation de la langue cible.

Concernant les stratégies pédagogiques recommandées, les enseignants soulignent la nécessité d'adopter des approches différenciées pour répondre aux besoins des élèves.

- Les stratégies efficaces incluent :
- La recontextualisation des notions dans différents environnements.
- L'intensification des modèles et la répétition ciblée.
- La mise en œuvre d'activités interactives et ludiques pour renforcer la motivation.

En résumé, l'étude révèle que les difficultés linguistiques des élèves de 5^e année primaire en FLE sont principalement morphosyntaxiques et dues aux interférences linguistiques et aux méthodes pédagogiques rigides. Les séances de remédiation, bien qu'efficaces dans la réduction des erreurs, nécessitent une approche plus diversifiée et différenciée pour garantir des progrès durables.

3. Discussion

Les résultats de notre étude mettent en lumière les difficultés linguistiques rencontrées par les élèves de 5^e année primaire en Algérie dans l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) et l'impact des pratiques de remédiation pédagogique sur l'amélioration de leurs compétences. Ces résultats s'inscrivent dans une problématique plus large liée à l'enseignement du FLE dans un contexte multilingue, où l'arabe et le tamazight cohabitent avec la langue française.

3.1. Nature et origine des difficultés linguistiques

L'analyse des données révèle que les erreurs les plus fréquentes chez les élèves concernent principalement la grammaire morphosyntaxique, notamment les accords en genre et en nombre, l'emploi des temps verbaux et la construction des phrases complexes. Ces résultats corroborent les travaux de Besse et Porquier (1984), qui soulignent que l'acquisition

des structures grammaticales dans une langue étrangère représente un défi particulier, surtout lorsque la langue cible diffère structurellement de la langue maternelle.

L'interférence entre la langue maternelle et le français est identifiée comme une cause majeure de ces difficultés. Ce constat rejoint les conclusions de Cummins (2000) sur le transfert linguistique, où les élèves tendent à appliquer les règles de leur langue maternelle au français, ce qui engendre des erreurs systématiques. De plus, la surcharge des programmes scolaires et l'absence d'une approche adaptée aux besoins individuels des élèves aggravent ces lacunes, confirmant ainsi les observations de Lafontaine (2010) sur l'importance de l'adaptation pédagogique dans l'apprentissage des langues.

3.2. Les pratiques pédagogiques des enseignants

Les résultats montrent que la majorité des enseignants adoptent une démarche traditionnelle basée sur l'observation, l'explication et l'application mécanique des règles grammaticales. Cette approche, bien qu'efficace pour la transmission explicite des savoirs, manque de diversification et d'interactivité, ce qui limite l'engagement des élèves. Ces pratiques sont en décalage avec les recommandations des approches communicatives et actionnelles prônées par le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL), qui valorisent la contextualisation et l'usage fonctionnel de la langue (Conseil de l'Europe, 2001).

De plus, l'étude révèle que 80 % des enseignants ne mettent pas en œuvre de pédagogie différenciée, malgré la diversité des profils d'apprentissage. Or, selon Meirieu (1996), la différenciation pédagogique est essentielle pour répondre aux besoins variés des élèves et favoriser la réussite scolaire. Cette absence de personnalisation limite l'efficacité des interventions et accentue les écarts de niveau.

3.3. L'efficacité des séances de remédiation

Bien que la majorité des enseignants considèrent les séances de remédiation comme efficaces, leur approche reste essentiellement corrective. Ces séances sont souvent perçues comme une répétition des contenus non acquis plutôt qu'une véritable remédiation basée sur des stratégies alternatives d'enseignement. Ce constat fait écho aux travaux de Perrenoud (1998), qui distingue la simple correction d'erreurs de la remédiation, laquelle suppose un changement de posture pédagogique et l'utilisation d'activités variées pour faciliter la compréhension.

Néanmoins, 75 % des enseignants observent une réduction des erreurs linguistiques après la mise en œuvre des séances de remédiation, ce qui témoigne d'un impact positif à court terme. Cependant, seuls 20 % notent une amélioration durable des compétences, ce qui souligne la nécessité de renforcer les stratégies à long terme et de privilégier des approches plus interactives et ancrées dans des situations authentiques d'apprentissage.

3.4. Facteurs influençant l'apprentissage du FLE

L'étude confirme que plusieurs facteurs extralinguistiques influencent l'acquisition du FLE :

① Le niveau de formation des enseignants

Un manque de formation continue limite la capacité des enseignants à diversifier leurs pratiques, un point déjà souligné par Galisson et Coste (1976).

② Le temps consacré à la remédiation

Les enseignants évoquent un manque de temps pour traiter les difficultés de manière approfondie, ce qui correspond aux observations de Cohen (2011) sur l'importance de l'accompagnement personnalisé.

③ L'usage de la langue maternelle

Si l'explication en langue maternelle peut parfois clarifier certains concepts, son usage excessif freine l'immersion linguistique et la maîtrise intuitive des structures du français (Beacco, 2007).

4. Perspectives et recommandations :

Au regard de ces résultats obtenus, plusieurs pistes d'amélioration peuvent être envisagées :

① Diversifier les approches pédagogiques

Intégrer des pratiques plus interactives (jeux linguistiques, projets collaboratifs) et adopter une démarche pluridimensionnelle en combinant l'enseignement explicite et des activités contextualisées.

② Renforcer la pédagogie différenciée

Adapter les stratégies en fonction des besoins spécifiques des élèves, en mettant en œuvre des parcours individualisés, conformément aux principes de l'évaluation formative (Scallon, 2004).

③ Optimiser les séances de remédiation

Passer d'une correction mécanique à une remédiation active impliquant des tâches authentiques et des situations-problèmes pour ancrer durablement les apprentissages.

④ Favoriser la formation continue des enseignants

Proposer des formations régulières sur les approches innovantes et la gestion de l'hétérogénéité en classe.

Conclusion

En conclusion, cette étude confirme que les difficultés linguistiques des élèves en FLE résultent à la fois de facteurs linguistiques et pédagogiques. Bien que les séances de remédiation jouent un rôle essentiel dans la réduction des erreurs, leur efficacité pourrait être optimisée par une approche plus différenciée et interactive. L'intégration de stratégies

variées et adaptées aux besoins spécifiques des élèves constitue une priorité pour améliorer durablement leurs compétences en langue française.

Références

- ALLAL, L. (1982). *Stratégies d'évaluation formative : Conceptions psychopédagogiques et modalités d'application*. Peter Lang.
- ASTOLFI, J.-P. (1997). *L'erreur, un outil pour enseigner*. ESF Éditeur.
- BESSE, H. ; PORQUIER, R. (1984). *Grammaires et didactique des langues*. Hatier-Crédif.
- CUMMINS, J. (2000). *Language, Power and Pedagogy: Bilingual Children in the Crossfire*. Multilingual Matters.
- FRANCE, Anatole (1913). *Le Génie latin*. Paris : Calmann-Lévy.
- GALISSON, R. ; COSTE, D. (1976). *Dictionnaire de didactique des langues*. Hachette.
- LADO, R. (1957). *Linguistics Across Cultures: Applied Linguistics for Language Teachers*. University of Michigan Press.
- LE BIDOIS, Georges (1935). *Syntaxe du français moderne*. Paris : A. Picard.
- MAROUZEAU, Jules (1950). *La Linguistique ou Science du langage*. Librairie orientaliste Paul Geuthner (3^e éd.).
- MEIRIEU, P. (1996). *Apprendre. Oui, mais comment ?* ESF Éditeur.
- PERRENOUD, P. (1998). *L'évaluation des élèves : De la fabrication de l'excellence à la régulation des apprentissages*. De Boeck Université.
- SCALLON, G. (2004). *L'évaluation des apprentissages dans une approche par compétences*. ERPI.

Pour citer cet article

Mustapha ZAHAL, Mohammed BEBBOUKHA, « Les difficultés morphosyntaxiques en FLE chez les élèves de 5^e Année Primaire : Diagnostic et perspectives de remédiation pédagogique en contexte scolaire algérien », *Paradigmes*, vol. IX, n° 03, septembre 2026, p. 269-278.